

<p>Do not use if pouch has been damaged or opened. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is. Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist. Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet. Använd inte skadad eller öppnad förpackning. Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu. Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet. Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta. Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata. אין להשתמש אם השקית נפגמה או כפתורה. ห้ามใช้หากถุงชำรุดหรือถูกเปิด 如果袋子已损坏或打开，请勿使用。 لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفًا أو مفتوحًا. 주머니가 손상되었거나 열려있을 경우에는 사용하지 않습니다. Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené. Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé. No utilizar si el estuche está dañado o abierto.</p>	<p>Keep away from sunlight and heat. Uit de buurt van zonlicht en warmte houden. Vor Sonnenlicht und Hitze schützen. Må ikke opbevares i direkte sollys og varme. Håll borta från solljus och värme. Säilytettävä suojattuna auringonvaloilta ja kuumuudelta. Ikke utsett produktet for sollys og varme. Manter longe da luz solar e calor. Tenere lontano dalla luce solare e dal calore. יש להרחיק מאור השמש ומחום. เก็บห่างจากแสงแดดและความร้อน 远离阳光和热。 يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة. 햇빛과 열에 노출시키지 않습니다. Udržujte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla. Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur. Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.</p>	
<p>Store ≤ 30°C (86°F). Bewaren ≤ 30°C (86°F). Bei ≤ 30°C (86°F) lagern. Opbevaring ≤ 30°C (86°F). Förvara i ≤ 30°C (86°F). Säilytyslämpötila ≤ 30°C (86°F). Lagre ved ≤ 30°C (86°F). Armazenar em ≤ 30°C (86°F). Conservare a ≤ 30°C (86°F). יש לאחסן בטמפרטורה ≤ 30°C (86°F). เก็บที่อุณหภูมิไม่สูงกว่า 30°C (86°F). 儲存溫度 ≤ 30°C (86°F). التخزين 30° درجة سيلزيوس (86° فهرنهايت). 30°C (86°F) 이하에 보관. Skladujte do ≤ 30°C (86°F). Conservar à une température ≤ 30°C (86°F). Conservar a ≤ 30°C (86°F).</p>	<p>Not made with natural rubber latex. Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex. Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. Ikke lavet med naturlig gummilætex. Produkten är inte tillverkad av naturgummilætex. Ei sisällä luonnonkumilateksia. Ikke laget av naturlig lateks. Não é feito com látex de borracha natural. Privo di lattice di gomma naturale. מינרל ללא גומי טבעי. ไม่ใช้ยางธรรมชาติในการผลิต 不是采用天然橡胶乳制成。 غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي. 천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다. Vyrobené bez prírodného latexu. Ne contient pas de latex naturel. No están hechos de látex de caucho natural.</p>	<p>Single use. Do not re-use. Enmalig gebruik. Niet hergebruiken. Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden. Engangsbrug. Må ikke genbruges. För engångsbruk. Återanvänd inte. Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen. Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen. Uso único. Não reutilizar. Monouso. Non riutilizzare. שימוש חד-פעמי. אין לשימוש שישמש חוזר. ใช้เพียงครั้งเดียว ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่ 一次性使用。请勿重复使用。 لاستخدام لمرة واحدة. لا تعيد استخدام الضماد. 1회용, 재사용하지 않습니다. Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane. À usage unique. Ne pas réutiliser. Desechables. No reutilizar.</p>



# PolyMem®

## SILICONE BORDER SILVER DRESSING Heal better Feel better™

### Instructions for Use

- REF 1283 #3 Silicone Oval**
- REF 1285 #5 Silicone Oval**
- REF 1288 #8 Silicone Oval**
- REF 1289 Silicone Sacral**



FERRIS MFG. CORP.  
5133 Northeast Parkway  
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.  
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636  
International: +1 817-900-1301  
www.polymem.com • info@polymem.com  
© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark



Emergo Australia  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney, NSW 2000 Australia



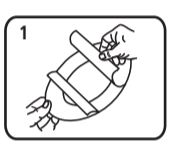
Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands



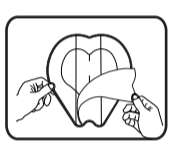
FMC-5859 REV.3 1122

NL

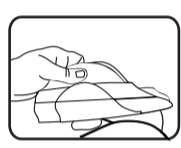
## PolyMem® Silver verbanden met siliconen kleefrand



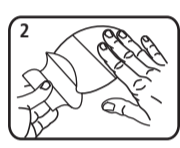
Stap 1. Verwijder het beschermepapier aan één zijde van de kleeflaag.



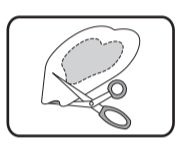
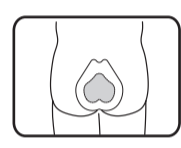
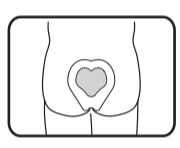
Sacral/Oval #8 Verwijder de middelste beschermstrook. Zie de perforatielijnen waarlangs het verband kan worden gevouwen.



Sacral/Oval #8 Vouw de pleister voorzichtig in het midden en houd hem bij de twee "vleugels" vast.



Stap 2. Leg de pleister over de wond. Verwijder langzaam de andere beschermstrook(en) terwijl u de kleeflaag op de huid drukt.



**NB:** De sacrale pleister heeft een vorm die in verschillende richtingen kan worden gebruikt om de wond zo goed mogelijk te bedekken. De pleister kan ook worden bijgeknipt om de vorm aan te passen aan verschillende wondvormen.

**BESCHRIJVING**  
PolyMem polymeermembraanverbanden zijn gemaakt van een vochtminnend polyurethaan matrix dat (1) veilige wondreiniger, (2) vocht inbrengende glycerine, en (3) superabsorbers bevat. Verbanden hebben een dunne polyurethane buitenzijde die ademt en besmetting buiten houdt. Verbanden kunnen gebruikt worden als een primair, secundair, of gecombineerd primair en secundair verband. PolyMem Silver producten bevatten hele fijne zilverdeeltjes en maken geen vlekken op de huid. In het verband werkt het zilver beschermend tegen microbiële besmetting. Geschat zilvergehalte per oppervlakte-eenheid 124 (µg/cm<sup>2</sup>). De siliconen hechtverbanden van PolyMem hebben een kleefrand die zacht is voor de huid en herplaatsbaar.

Medicijn vrije PolyMem verbanden helpen om:  
• effectief wonden te verzorgen en te genezen  
• vocht te absorberen en een vochtige wondgenezing te creëren.  
• aanhoudende en procedurele wondpijn te minimaliseren en te verlichten  
• zwellingen, vervondingen, en de verspreiding van ontstekingen in omringende onbeschadigde weefsels te verminderen

**VOOR ALLE MENSEN ZIJN DE INDICATIES**  
**Onder de begeleiding van een zorgverlener**, voor de verzorging van ernstige wonden, zoals de meest gedeeltelijke en diepe wonden, waaronder:  
• Decubitus (fases I-IV) • Veneuze aderlijke zweren • Acute wonden  
• Been ulcera • Donor- en graftsites • Skin tears • Diabetische ulcera  
• Dermatologische stoomissen • 1ste en 2de graads brandwonden  
• Chirurgische wonden • Vasculaire ulcera  
**VOORZORGSMAATREGELEN**  
• Alleen voor uitwendig gebruik • PolyMem verbanden gaan niet goed samen met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen)  
• Voorafgaand aan het uitvoeren van beeldvormende procedures, bepaal of het verband verwijderd moet worden

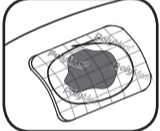
• Vermijd contact met elektroden of geleidende gels  
• Aanvullende medische wondbehandelingen worden niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verbanden • Wees alert op tekenen van infectie of maceratie • Gebruik het verband niet op stop met het gebruik bij mensen die tekenen van gevoeligheid, irritatie, of allergie voor het verband of zijn grondstoffen, vertonen  
• Bestemd voor éénmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan bestanddelen verminderen, besmetting verspreiden en het risico op infectie verhogen  
**PolyMem verbanden mogen gebruikt worden wanneer tekenen van infectie aanwezig zijn en een geschikte medische behandeling is ingezet die de oorzaak van de infectie aanpakt.**

PolyMem Silver verband wordt aanbevolen wanneer een wond een vertraagde heling, tekenen van infectie, of een toegenomen biolading vertoont, of wanneer de patiënt infectierisicofactoren heeft (zoals een besmette wond, slechte voedingsstatus, diabetes, infectie in de voorgeschiedenis, enz.)

**Bewaar** op kamertemperatuur ≤30°C (86°F). Afwijkingen toegestaan ≤55°C (131°F) maar moeten beperkt blijven.  
**Verwijder** als bio-gevaarlijke afval.  
**Afmetingen** bij benadering.

**AANWIJZINGEN**  
**Eerste verband**  
1. Bereid de wond voor volgens het geldende protocol of zoals aangegeven door een arts of andere verantwoordelijke zorgverlener.  
2. Kies een verband met het membraankussen ¼" – 2" (0,6 – 5cm) groter dan de wond. Het verband moet ook ontstoken of beschadigde gebieden rondom de wond overlappen.  
3. Bij droge wonden, het verband licht bevochtigen of laat de wond vochtig na de voorbereiding. Voor een goede kleefkracht ervoor

zorgen dat de huid schoon en droog is.  
4. Na het aanbrengen de buitengrens van de wond op de buitenzijde van het verband aftekenen, om zo te kunnen bepalen wanneer het verband moeten worden verschoond.  
5. Herplaats zo min mogelijk. Indien dat echter nodig is, trek de kleefrand dan voorzichtig los en breng het verband opnieuw aan.  
Laat de kleefrand niet met olie of wondreinigingsmiddel in aanraking komen.



**Gebruik**  
1. Een sterke toename van wondvocht kan tijdens de eerste paar dagen zichtbaar worden ten gevolge van de vocht aantrekking. Dit is niet ongewoon en geeft aan dat het verband werkt.  
2. Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens het nemen van een bad. Verwissel het verband als het nat wordt.

**Verbandwisseling**  
1. Bij een vocht afscheidende wond, zal het vocht zichtbaar worden aan de bovenkant. Verwissel voordat wondvocht de wondrand bereikt, of volg het geldende medische protocol, of niet later dan 7 dagen. Verschoon onmiddellijk indien het wondvocht de rand van het membraanverband bereikt.  
2. Een hogere vervisselfrequentie kan nodig zijn omwille van een gecompromitteerd immuunsysteem, diabetes, ontsteking, hypergranulatie, gemacereerd weefsel of wanneer niet-levensvatbaar weefsel eenvoudig verwijderd dient te worden.  
3. Verbandwisseling: Til de rand van het verband op en verwijder. Breng een nieuw verband aan.  
4. Als gestold bloed of gedroogde afscheiding ervoor gezorgd heeft dat het verband aan de huid of het haar kleeft, gebruik

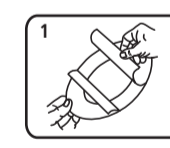
dan een kleine hoeveelheid zoutoplossing of water om het voorzichtig te verzachten en losser te maken. Maak de onbeschadigde huid rondom het wond schoon.  
5. Voor verbandwisselingen uit volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere bevoegde zorgprofessional. In de meeste gevallen, bij gebruik van PolyMem, is het niet nodig om de wond te verstoren of schoon te maken gedurende de verwisselingen, tenzij de wond geïnfecteerd of vervuild is. PolyMem is ontwikkeld om de wond voortdurend schoon te maken en laat geen resten achter die verwijderd moet worden.  
**Overmatig schoonmaken kan regenererend weefsel beschadigen en wondgenezing uitstellen.**

**Observaties gedurende gebruik of verschoning**  
• Gedurende de genezing kan het lijken dat de wond groter wordt gedurende de eerste paar verbandwisselingen, omdat het lichaam van nature al het niet-levensvatbaar weefsel verwijderd. Als de wond groter blijft worden, raadpleeg dan een deskundige.  
• PolyMem verbanden ondersteunen de vorming van nieuwe bloedvaten, het is dus niet ongewoon om bebloed wondvocht en / of verbanden te zien tijdens de wisselingen.  
• Wees alert op tekenen en symptomen, zoals, een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit worden, zwakte, overmatige weefselformatie, of gebrek aan genezing. Raadpleeg een deskundige voor probleemsituaties, zoals, infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie, of hypergranulatie.

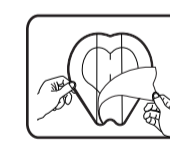
Ernstige incidenten die in verband met dit hulpmiddel zijn opgetreden, moeten door de gebruiker en/of de patiënt worden gemeld aan Ferris Mfg. Corp. en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

DE

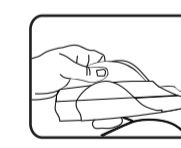
## PolyMem® Silver-Verband mit Silikon-Fixierband



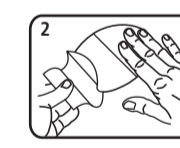
Schritt 1. Entfernen Sie eine Seite der selbstklebenden Schutzfolie.



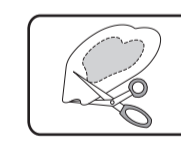
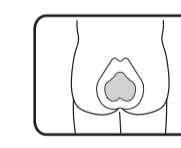
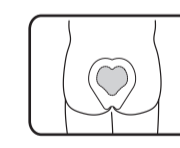
Sakral/Oval Nr. 8 Die mittlere Schutzfolie abziehen. Hinweis: Der Verband ist zum leichteren Falten vorgestanzt.



Sakral/Oval Nr. 8 Den Verband vorsichtig in der Mitte falten und dann an den beiden „Flügeln“ anfassend.



Schritt 2. Auf die Wunde aufliegen. Vorsichtig die verbleibende Schutzfolie abziehen, während der Verband auf die Haut aufgedrückt wird.



**HINWEIS**  
Der Sakralverband kann zur optimalen Wundabdeckung in jeder beliebigen Ausrichtung aufgelegt werden. Der Verband kann außerdem an die verschiedenen Wundformen angepasst und zugeschnitten werden.

**BESCHREIBUNG:**  
PolyMem Polymer-Membran-Verbände sind aus einem die Feuchtigkeit anziehenden Polyurethan-Boden hergestellt, der einen (1) sicheren Wundreiniger, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber umfasst. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und vor Verunreinigung schützt. Die Verbände können als Primärverband und/oder Sekundärverband sowie kombiniert verwendet werden. Die Produkte von PolyMem Silver umfassen sehr feine Silberpartikel und werden auf der Haut keine Flecken hinterlassen. Das Silber entfaltet seine Wirkung im Verband, um vor mikrobieller Verschmutzung zu schützen. Der ungefähre Silbergehalt je Fläche 124 (µg/cm<sup>2</sup>). PolyMem-Verbände mit Silikonkleber verfügen über einen Fixierband, der hautschonend und repositionierbar ist.

Eigenschaften:  
• Effektive Wundversorgung / Förderung der Wundheilung  
• Absorbiert Flüssigkeit zuverlässig und schafft ein ideal-feuchtes Wundmilieu.  
• Reduziert / beseitigt chronische und akute Wundschmerzen markant.  
• Reduziert Ödeme, baut Hämatome ab und verhindert die Ausweitung des entzündlichen inflammatorischen Arealen auf das umgebende, noch unbeschädigte Gewebe.

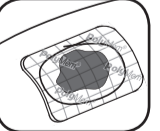
**INDIKATIONEN FÜR ALLE MENSCHEN**  
**Rezeptierung durch Arzt, medizinische Institution/Fachkraft (Erstattungsfähig)** für die Behandlung von Wunden, einschliesslich:  
• Druck-Ulcera (Stadien I-IV) • venöse Ulcera • Ulcus Cruris • vaskuläre Ulcera  
• Diabetische Ulcera • Ablederungen • Haut-Entnahme-und Transplantations-Stellen • akute Wunden • dermatologische Erkrankungen • Verbrennungen  
1. und 2. Grades • chirurgische Wunden

**VORSICHTSMASSNAHMEN**  
• Nur für den externen Gebrauch • PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochloride Lösungen) • Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren abklären ob der Verband entfernt werden soll  
• Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden  
• Topische Behandlungen werden in Verbindung mit PolyMem-Verbänden nicht empfohlen • Auf Anzeichen von Infektionen und/oder Mazeration achten • Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizung oder Allergie gegen den Verband oder seine Inhaltsstoffe zeigen, nicht verwenden oder die Verwendung einstellen • Füreinmalige Anwendung. Darf nicht wiederverwendet werden. Bei Wiederverwendung eines benutzen Verbands ist die Wirksamkeit reduziert; das Infektionsrisiko und die Gefahr der Verschmutzung der Wunde markant erhöht.  
**PolyMem Wundverband darf bei infizierten Wunden verwendet werden. Gleichzeitige Behandlung der Ursache der Infektion ist indiziert.**

Die PolyMem Silver-Verbände werden empfohlen, wenn eine Wunde eine verzögerte Heilung, Anzeichen einer Infektion, oder eine erhöhte Keimbelastung an den Tag legt; oder wenn der Patient gewissen Risikofaktoren bezüglich Infektionen (z. B. verschmutzte Wunde, schlechte Ernährung, Diabetes, frühere Infektionen usw.) ausgesetzt ist

**Lagerung:** Kühl und Trocken lagern. Empfohlene Raumtemperatur ≤30°C (86°F). Abweichungen bis ≤55°C (131°F) möglich, sollen aber vermieden werden.  
**Entsorgung:** Gemäss den Richtlinien für biologisches Material.  
**Abmessungen:** ungefähre Angaben.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**Erstanwendung**  
1. Versorgen Sie die Wunde gemäß den Anweisungen oder wie durch den Arzt oder einen verantwortlichen Mediziner verordnet.  
2. Wählen Sie einen Verband mit Membranauflage der Größe 0,6 – 5 cm, der größer ist als die Wunde. Der Verband muss alle entzündeten oder verletzten Stellen um die Wunde herum bedecken.  
3. Bei trockenen Wunden kann der Verband leicht angefeuchtet oder die Wunde nach der ersten Versorgung feucht gelassen werden. Die Haut muss sauber und trocken sein, damit der Verband richtig haftet.  
4. Zeichnen Sie die Wunde nach der Anwendung auf dem Verband nach. So ist schneller ersichtlich, wann der Verband gewechselt werden muss.  
5. Die Repositionierung gering halten. Den Verband bei Bedarf sanft entfernen und erneut anlegen. Den Fixierband nicht mit Öl oder Reinigungsmittel kontaminieren.  
**Verwendung**  
1. Ein markanter Anstieg der Exsudatmenge (Wundsekret) während der ersten Tage mit PolyMem ist nicht ungewöhnlich. Dies ist normal und ein Indiz dafür, dass die PolyMem Versorgung wirksam ist.  
2. Den PolyMem Verband beim Baden auf der Wunde belassen. Dafür sorgen dass PolyMem dabei nicht nass wird. Sollte der Verband trotzdem nass werden, umgehend erneuern.  
**Verbandswechsel**  
1. Bei exsudierenden Wunden ist der Sättigungsgrad des Verbands von aussen gut sichtbar. Verband wechseln, bevor das Exsudat den peripheren Wundrand erreicht, längstens nach 7 Tagen oder nach Wundprotokoll. Wenn sich das Exsudat nahe am Rand oder bereits am Rand des PU-Pads befindet unverzüglich wechseln.  
2. Häufigere Verbandwechsel sind angezeigt bei: geschwächtem Immunsystem, Diabetes, Infektion, Hypergranulation, Mazeration oder für das Entfernen von Detritus, Fibrin, etc  
3. Verbandswechsel: Den Rand des Verbands anheben und den Verband

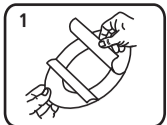


entfernen. Einen neuen Verband anlegen.  
4. Sollte der Verband durch koaguliertes Blut oder angetrocknete eiweissreiche Flüssigkeit an Haut oder Haaren haften, so empfiehlt es sich, den Verband mittels Kochsalzlösung anzufeuchten und abzulösen. Das Hautareal der Wundumgebung reinigen.  
5. Verbandwechsel gemäss Wundprotokoll, behandelndem Arzt oder Fachperson durchführen. Wenn die Wunde weder infiziert noch kontaminiert ist, kann auf eine Wundreinigung weitestgehend verzichtet werden. PolyMem ist ein multifunktionaler Wundverband, welcher auch einen kontinuierlich wirkenden Wundreiniger enthält.  
**Exzessives Reinigen kann regeneratives Gewebe schädigen und die Wundheilung verzögern.**

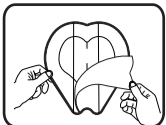
**Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels**  
• Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde bei den ersten Verbandswechseln etwas grösser erscheinen, da der Körper abgestorbenes Gewebe (Detritus) eliminiert und PolyMem dieses Vorgang unterstützt (Autolyse).  
• Wenn die Wunde kontinuierlich grösser wird, sollten ein Experte zugezogen werden.  
• PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung der peripheren Blutgefässe. Aus diesem Grund ist blutiges Exsudat, wenig Blut auf dem Verband, etc. kein Grund zur Besorgnis.  
• Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, übermässige Gewebebildung oder verzögerter Wundheilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Irritationen, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation eine Fachkraft konsultieren.

Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt müssen vom Anwender und/oder Patienten Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

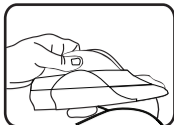
## PolyMem® sølvforbindinger med silikone-klæbende kant



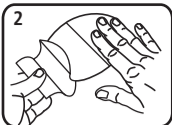
Trin 1. Fjern en side af klæbers beskyttelsesfilm.



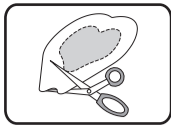
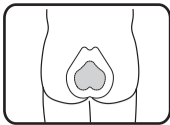
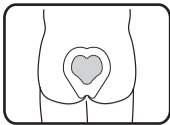
Sakral/Oval #8 Fjern midterbeskyttelsesfilmen. Bemærk, at bandagen er perforeret for at gøre foldning muligt.



Sakral/Oval #8 Fold forsigtigt bandagen på midten, og hold bandagen i de to "vinger".



Trin 2. Anbring over såret. Fjern langsomt den tilbageværende beskyttelsesfilm, mens klæbermidlet presses mod huden.



**BEMÆRK:** Sakral bandage er designet til at blive anvendt på forskellige måder, for bedst at dække såret. Bandagen kan også modificeres eller klippes til for at passe til forskellige sårformer.

PolyMem® sølvforbindinger med silikone-klæbende kant

- Vælg en Polymem bandage en størrelse 0,6 - 5 cm større end selve såret. Bandagen bør også dække ethvert betændt eller skadet område omkring såret.
- Med tørre sår, fugt bandagen en smule eller lad såret være fugtigt efter forberedelsen. Sørg for at huden er ren og tør for at opnå den bedste vedhæftning.
- Efter applikation, skitsér såret ovenpå bandagen så bandageskift nemmere kan vurderes.
- Minimer omplacering. Men hvis der er behov for det, fjernes forbindingen og sættes på igen. Den klæbende kant må ikke forurenes med olie eller rengøringsmidler.

**Anvendelse**

- Der kan eventuelt konstateres en øget stigning i sårvæsken i de første få dage grundet væskeudtrækningen. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
- Hold forbindingen tør og på plads under badning. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

**Skift af forbindelse**

- Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.
- Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blodgjort væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af død væv.
- Skift af forbindelse: Løft kanten på forbindingen, og tag den af. Læg en ny forbindelse på.



- Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at blødgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
- Hænder skift af forbindelse i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker.
- I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes. **Overdreven rensning kan eventuelt skade regenererende væv og forsinke sårheling.**

- Observationer under brug eller skift**
- Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
  - PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
  - Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sårthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blodgøring eller hypergranulation.

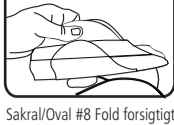
Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.



Steg 1. Ta bort ena sidan av klistrets skyddsfilm.



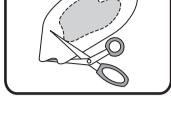
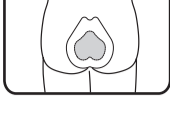
Sakral/Oval #8 Ta bort filmen i mitten. Observera att förbandet är perforerat för att kunna vikas.



Sakral/Oval #8 Vik försiktigt förbandet på mitten och håll förbandet i de två "vingarna".



Steg 2. Applicera över såret. Ta försiktigt bort kvarvarande skyddsfilm samtidigt som du trycker förbandet mot huden.

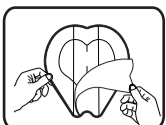


**ÖBS:** Sakralförband är utformade för att appliceras i olika riktningar för att bäst täcka såret. Förbandet kan också modifieras eller klippas för att passa olika sårformer.

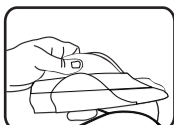
## PolyMem® Silverförband med vidhäftande silikonkant



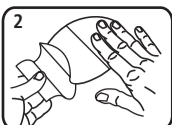
Steg 1. Ta bort ena sidan av klistrets skyddsfilm.



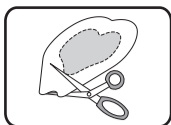
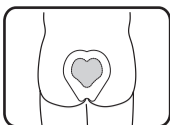
Sakral/Oval #8 Ta bort filmen i mitten. Observera att förbandet är perforerat för att kunna vikas.



Sakral/Oval #8 Vik försiktigt förbandet på mitten och håll förbandet i de två "vingarna".



Steg 2. Applicera över såret. Ta försiktigt bort kvarvarande skyddsfilm samtidigt som du trycker förbandet mot huden.



**ÖBS:** Sakralförband är utformade för att appliceras i olika riktningar för att bäst täcka såret. Förbandet kan också modifieras eller klippas för att passa olika sårformer.

##### BESKRIVELSE

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretan matrix, som indeholder (1) rensmiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbindelse eller som kombination af primær og sekundær forbindelse. PolyMem Silver-produkter indeholder meget små sølvpartikler og misfarver ikke huden. Sølvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering.
Approximativt sølvindhold efter område 124 (µg/cm²). PolyMem Silikone-klæbende Forbindinger har en klæbende kant der er mild mod huden, og som kan flyttes.

- Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:
- håndtere og hele sår på en effektiv måde
  - absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
  - minimere og lette vedvarende og procedurermæssig sårsmerte
  - reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

**INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER**  
**Under vejledning af en sundhedspersonale**, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:

- Tryksår (trin I-IV)
- Venøse staser
- Akutte sår
- Bensår
- Donorsteder og hudtransplantationer
- Hudlacerationer
- Diabetiske sår
- Dermatologiske lidelser
- 1. og 2. grads forbrændinger
- Operationssår
- Vaskulære sår

PolyMem® sølvforbindinger med silikone-klæbende kant

PolyMem sølvforbindinger med silikone-klæbende kant er designet til at blive anvendt på forskellige måder, for bedst at dække såret. Bandagen kan også modificeres eller klippes til for at passe til forskellige sårformer.

- Vælg en Polymem bandage en størrelse 0,6 - 5 cm større end selve såret. Bandagen bør også dække ethvert betændt eller skadet område omkring såret.
- Med tørre sår, fugt bandagen en smule eller lad såret være fugtigt efter forberedelsen. Sørg for at huden er ren og tør for at opnå den bedste vedhæftning.
- Efter applikation, skitsér såret ovenpå bandagen så bandageskift nemmere kan vurderes.
- Minimer omplacering. Men hvis der er behov for det, fjernes forbindingen og sættes på igen. Den klæbende kant må ikke forurenes med olie eller rengøringsmidler.

**BESKRIVNING**  
PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarande polyuretanmatrix som innehåller (1) säker särrengöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband. PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silvret är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontamination.
Ungefärlig silverhalt per område 124 (µg/cm²). PolyMem vidhäftande silikonförband har en vidhäftande kant som är skonsam mot huden och dessutom flyttbar.

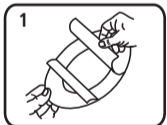
- Det läkemedelsfria förbandet PolyMem hjälper till att:
- effektivt behandla och läka sår
  - absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
  - minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta samt
  - minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

**INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR**  
**Under tillsyn av sjukvårdspersonal**, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:

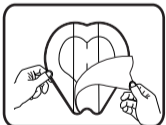
- trycksår (kategorierna I-IV)
- venösa bensår
- akuta sår
- bensår
- transplantations- och amputationsår
- hudrevor
- diabetessår
- dermatologiska sjukdomar
- första och andra gradens brännskador
- operationssår
- vaskulära sår.

PolyMem® sølvforbindinger med silikone-klæbende kant

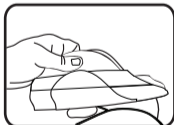
PolyMem sølvforbindinger med silikone-klæbende kant er designet til at blive anvendt på forskellige måder, for bedst at dække såret. Bandagen kan også modificeres eller klippes til for at passe til forskellige sårformer.



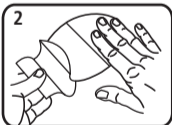
Vaihe 1. Poista irrotettava liuska liimapinnan toiselta puolelta.



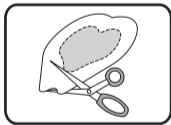
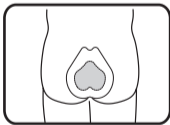
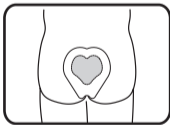
Ristiselkä/soikea #8 Irota keskiliuska. Huomaa, että sidos on rei'itetty taittamisen mahdollistamiseksi.



Ristiselkä/soikea #8 Taita sidos varovasti puoleksi ja pidä kiinni sidoksen kahdesta sivestä.

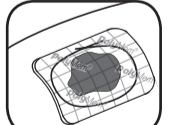


Vaihe 2. Aseta sidos haavan päälle. Irota jäljellä olevat liuskat hitaasti painamalla liimapintaa samalla ihoa vasten.



**HUOMAUTUS:** Ristiselkäsidos on suunniteltu asetettavaksi monella eri tavalla, jotta haava peittyi mahdollisimman hyvin. Sidosta voidaan muokata tai leikata erilaisten haavamutojen peittämiseksi.

- Kustota sidosta vähän kuivulle haavoille tai jätä haavaeritettä kosteudeksi haavan puhdistamisen jälkeen. Sidoksen kiinnipyyjämisen takaamiseksi, varmista että iho on puhdas ja kuiva.
- Sidoksen paikalle laittamisen jälkeen, piirrä sidoksen päälle haavan ääriiviivat helpottamaan arviota sidevaihdon tarpeesta.
- Vältä sidoksen siirtämistä.
- Jos se on kuitenkin tarpeen, poista sidos varovaisesti ja aseta se uuteen paikkaan. Älä liikaa liimareunaa öljyllä tai puhdistusaineilla.



##### Käyttö

- Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesten määrän selvää kasvua, mikä johtuu siitä, että sidos imee haavanestettä. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
- Pidä kyllvettesää ja suihkussa sidos kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.
- Sidoksen vaihtaminen**
  - Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, tai hyvien käytäntöjen aikataulun mukaan, tai silloin, kun halutaan edistää kuolleen kudoksen poistumista.
  - Sidoksen vaihtaminen: Nosta sidoksen reunaa ja poista sidos. Aseta haavan päälle uusi sidos.

##### FORHOLDSREGLER

- Kun til ekstern brug
- PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxiderende midler (brintoverilte eller hypokloritopløsninger)
- Inden der foretages billeddiagnostiske undersøgelser, skal det afgøres, om forbindingen bør fjernes
- Undgå kontakt med elektroder eller ledende gel
- Topisk behandling anbefales ikke i kombination med PolyMem-forbindinger
- Vær opmærksom på tegn på betændelse eller blodgøring
- Må ikke bruges og skal ophøre med at anvendes på personer, der viser tegn på overfølsomhed, irritation eller allergi over for forbindingen eller dens materialer
- Beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

**PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.**

PolyMem Silver-forbindinger anbefales, når et sår viser tegn på forsinket heling, infektion, eller øget bakteriel belastning. Eller patienten udsættes for infektionsrisici (såsom inficerede sår, dårlig ernæring, diabetes, tendenser til infektion osv.)

**Skal opbevares ved stuetemperatur ≤30°C (86°F). Tilladte udsving ≤55°C (131°F), men bør dog minimeres.**  
**Bortkaffes som klinisk risikoaffald.**  
**Dimensionerne er approksimative.**

**BRUGSANVISNING**  
**Første anvendelse**  
1. Forbered såret ifølge protokol eller ifølge anvisninger fra en læge eller anden kliniker.

- För utvärtes bruk
- PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Fastställ om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledande gel
- Topisk behandling är inte rekommenderat tillsammans med PolyMem
- Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration
- Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material
- Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken

**PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.**

PolyMem Silver rekommenderas när ett sår uppvisar fördröjd läkning, tecken på infektion eller ökad risk för kvarvarande mikroorganismer, eller om patienten har en känd riskfaktor för infektion (såsom kontaminerat sår, dålig kost, diabetes eller infektionshistoria.)

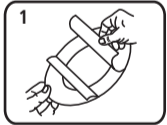
**Förvara** i rumstemperatur ≤30°C (86°F). Temperaturer ≤55°C (131°F) är tillättna men bör undvikas. **Kassera** som biologiskt riskavfall. **Måtten** är ungefärliga.

**INSTRUKTIONER**  
**Initialt applicering**  
1. Förbered såret enligt gällande principer eller enligt riktlinjer från läkare eller sjuksköterska.  
2. Välj ett förband som är 0,6 - 5 cm större än såret. Förbandet bör också täcka det inflammerade eller skadade området kring såret.

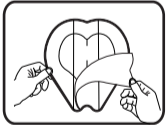
**Förvara** i rumstemperatur ≤30°C (86°F). Temperaturer ≤55°C (131°F) är tillättna men bör undvikas. **Kassera** som biologiskt riskavfall. **Måtten** är ungefärliga.

**INSTRUKTIONER**  
**Initialt applicering**  
1. Förbered såret enligt gällande principer eller enligt riktlinjer från läkare eller sjuksköterska.  
2. Välj ett förband som är 0,6 - 5 cm större än såret. Förbandet bör också täcka det inflammerade eller skadade området kring såret.

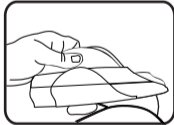
## PolyMem®-hopeasidos silikoniliimareunalla



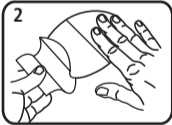
Vaihe 1. Poista irrotettava liuska liimapinnan toiselta puolelta.



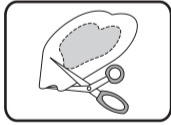
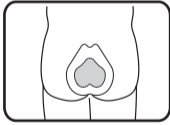
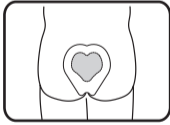
Ristiselkä/soikea #8 Irota keskiliuska. Huomaa, että sidos on rei'itetty taittamisen mahdollistamiseksi.



Ristiselkä/soikea #8 Taita sidos varovasti puoleksi ja pidä kiinni sidoksen kahdesta sivestä.

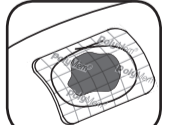


Vaihe 2. Aseta sidos haavan päälle. Irota jäljellä olevat liuskat hitaasti painamalla liimapintaa samalla ihoa vasten.



**HUOMAUTUS:** Ristiselkäsidos on suunniteltu asetettavaksi monella eri tavalla, jotta haava peittyi mahdollisimman hyvin. Sidosta voidaan muokata tai leikata erilaisten haavamutojen peittämiseksi.

- Kustota sidosta vähän kuivulle haavoille tai jätä haavaeritettä kosteudeksi haavan puhdistamisen jälkeen. Sidoksen kiinnipyyjämisen takaamiseksi, varmista että iho on puhdas ja kuiva.
- Sidoksen paikalle laittamisen jälkeen, piirrä sidoksen päälle haavan ääriiviivat helpottamaan arviota sidevaihdon tarpeesta.
- Vältä sidoksen siirtämistä.
- Jos se on kuitenkin tarpeen, poista sidos varovaisesti ja aseta se uuteen paikkaan. Älä liikaa liimareunaa öljyllä tai puhdistusaineilla.



##### Käyttö

- Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesten määrän selvää kasvua, mikä johtuu siitä, että sidos imee haavanestettä. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
- Pidä kyllvettesää ja suihkussa sidos kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.
- Sidoksen vaihtaminen**
  - Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, tai hyvien käytäntöjen aikataulun mukaan, tai silloin, kun halutaan edistää kuolleen kudoksen poistumista.
  - Sidoksen vaihtaminen: Nosta sidoksen reunaa ja poista sidos. Aseta haavan päälle uusi sidos.

##### KUVAUS

PolyMem-polymeerityynyssidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaaniharsosta, joka sisältää (1) turvallista haavanpuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteutusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksiin kuuluu ohut polyuretaanivahike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksia voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettyinä ensi- ja toissijaisina haavasidoksina. PolyMem Silver-tuotteissa on erittäin pieniä hopeahiukkasia, eivätkä ne värjää ihoa. Hopea vaikuttaa sidoksen sisäpuolella ja suojaa mikrobikontaminaatioilta. Hopeapitoisuus pinta-alaa kohti 124 (µg/cm²). PolyMem-silikoniliimasidoksissa on liimareuna, joka on hellävarainen iholle ja jota voidaan siirtää.

- Lääkkeettömät PolyMem-sidokset:
- hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
  - imevät nestettä ja takaavat kostean paranemisympäristön
  - ehkäisevät ja lieventävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvä haavakipua
  - vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröiviin terveisiin kudoksiin

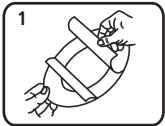
**KÄYTTÖAIHEET IHMISSILE**  
**Terveydenhoitoalan ammattilaisen ohjauksessa** vakavien haavojen eli useimpien ihon kokonaan tai osittain läpäisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:

- Painehaavat (asteet I–IV)
- Valtimoperäiset haavat
- Akuiut haavat
- Alaraajahaavat
- Luovutus- ja siirrelueet
- Ihon repeytyvät
- Diabeteshaaavat
- Dermatologiset häiriöt
- 1. ja 2. asteen palovammat
- Leikkaushaavat
- Säärihaavat

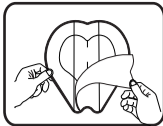
**Liällinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan paranemista.**

- Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi**
- Normaalissa paranemisprosessissa haava saattaa näyttää kasvavan ensimmäisten sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuollutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan.
  - PolyMem-sidokset tukevat uusien verisuonten muodostumista, joten on tavallista, että sidoksissa näkyy veristä haavaeritettä tai verta.
  - Tarkkaile seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntynyt punaisuus, tulehtuneisuus, kipu, lämpö, haju, valkoisuus, hauraus, liiallinen kudoksen muodostuminen, paranutumisen merkkien puuttuminen. Neuvottele ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katsotaan infektio, ärsytys, herkkyys, allergia, maseraatio ja hypergranulaatio.

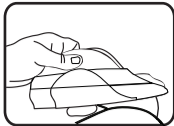
Mikä tahansa tähän laitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän ja/tai potilaan toimesta Ferris Mfg. Corp.:lle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.



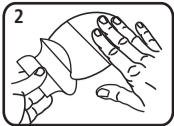
Trinn 1. Fjern en side av beskyttende laget.



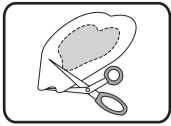
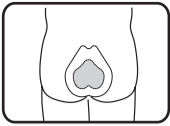
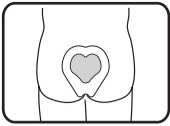
Sakral/Oval #8 Fjern midtlinjen. Merk at bandasjen er perforert for å kunne foldes.



Sakral/Oval #8 Fold bandasjen forsiktig til halv størrelse, og hold bandasjen i de to "vingene".



Trinn 2. Påfør bandasjen på såret. Fjern forsiktig rester av beskyttelsesfilmen(e) mens du presser limflaten mot huden.



**MERK:** Sakral bandasje er designet for å brukes i forskjellige retninger for å dekke såret best mulig. Bandasjen kan også modifiseres eller beskjæres for å imøtekomme forskjellige sårformer.

- For tørre sår, fukt bandsjen forsiktig eller tilfør såret fuktighet for bandasjen legges på. For godt feste, sørg for at huden er ren og tørr.
- Etter applisering, marker såret på yttersiden av bandasjen for enklere å kunne se når bandasjen skal byttes.
- Minimer reposisjonering. Hvis nødvendig, fjern forsiktig og bruk på nytt. Den klebende kanten må ikke kontamineres med olje eller rengjøringsmidler.

**Bruk**

- Dramatisk økning av sårvæske kan forekomme i starten av behandlingen pga bandasjens evne til å trekke til seg væske, er dette er normalt og viser at bandasjen fungerer.
- Hold bandasjen tørr og på plass når du bader og vasker deg. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

**Bandasje bytte**

- Hvis såret væsker, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsken når sårkanten eller når retningslinjene krever det. Bandasjen kan ikke ligge på lenge enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av bandasjemembranen.
- Hyppige bandasjeskift kan være nødvendig på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløtt vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
- Bytte bandasje: Løft kanten av bandasjen og fjern den. Påfør ny bandasje.
- Hvis bandasjen sitter fast i huden p.g.a. koagulert blod eller tørket sårvæske, bruk litt saltvann eller vann til

- skånsomt å myke opp og løsne bandasjen. Rengjør den intakte huden rundt såret.
- Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller kontaminert. PolyMem er designet for å kontinuerlig rense såret, og etterlater ingen rester som må fjernes.

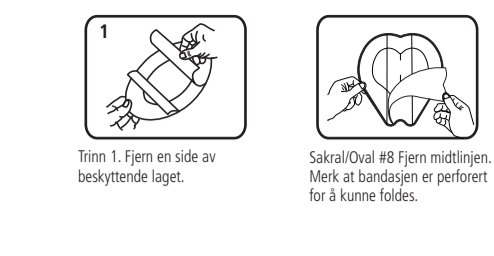
**Overdreven rengjøring kan skade nydannet vev og forsinke tilhelingen av såret.**

**Observasjoner under bruk eller endring**

- Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen naturlig fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en fagperson.
- PolyMem-bandasjer støtter kroppens dannelsen av nye blodkar. Derfor er det ikke uvanlig å finne blod i bandasjen og sårvæsken når bandasjen byttes.
- Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, bleking, skjørhet, overdreven vevsdannelse og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppbløtning / maserasjon og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

## PolyMem®-sølvbandasje med klebende silikonkant



**BESKRIVELSE**
PolyMems polymermembran består av en fuktabsorberende polyuretanmatris som inneholder (1) ikke toksisk sårrenser, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanfilm som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje. Inneholder ingen legemidler. PolyMem Silver-produkter inneholder svært små sølvpartikler og etterlater ikke flekker på huden. Sølvet fungerer aktivt inne i bandasjen for å beskytte mot mikrobiologisk kontaminering. Omtrentlig sølvinnhold per område 124 (µg/cm<sup>2</sup>). PolyMem-bandasjer med klebende silikonkant har en klebende kant som kan reposisjoneres og er skånsom mot huden.

PolyMem-bandasjer:

- gir effektiv behandling og sårtilheling
- absorberer væske og gir en jevn fuktighet til såret under hele behandlingen
- minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
- reduserer adem, blåmerker og spredning av inflammasjon i omkringliggende friskt vev

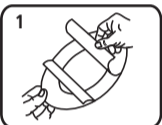
**INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER**

**I samråd med helsepersonell**, til behandling av alvorlige sår, som de fleste dypere sår, blant annet:

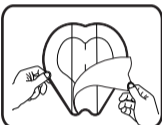
- Trykksår (stadium I-IV) • Venøse bensår • Akutte skader
- Bensår • Donor-og transplantasjonsflater • Hudrifter
- Diabetes sår • Dermatologiske lidelser • Første-og andregrads forbrenning • Kirurgiske sår • Vaskulære sår

**FORHOLDSREGLER**

• Kun til utvortes bruk • PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksiderende midler (hydrogenperoksid-eller hypoklorittløsninger)



Passo 1. Remover um dos lados do filme adesivo antiaderente.



Sacral/Oval N° 8 Remova o revestimento central. Observe que o curativo é perfurado para que possa ser dobrado.

**DESCRIÇÃO**
Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza, (2) glicerina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e ajuda a evitar a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária. Os produtos PolyMem Silver são compostos por partículas muito finas de prata que não mancham a pele. A prata atua no curativo para proteger contra a contaminação microbiana. Quantidade aproximada de prata por área 124 (µg/cm<sup>2</sup>). Os Curativos Adesivos de Silicone PolyMem tem uma borda adesiva que é não machuca a pele e é reposicionável.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:

- Tratar e curar feridas de forma eficaz
- Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido
- Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos
- Reduzir edemas, hematomas e a propagação da inflamação nos tecidos saudios não danificados

**INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS**

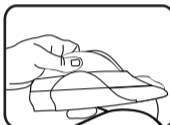
**Sob a indicação de um profissional de saúde**, para o tratamento de feridas graves, tais como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo:

- Úlceras por pressão (categoria I-IV) • Úlcera de estase venosa • feridas agudas • úlceras nas pernas • áreas doadoras e enxertos • lesões por fricção • úlceras diabéticas • distúrbios dermatológicos • queimaduras de 1º e 2º graus • feridas cirúrgicas • úlceras vasculares

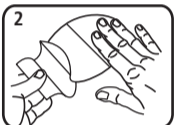
**PRECAUÇÕES**

- Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogênio)

## Curativo PolyMem® Silver com Borda Adesiva de Silicone



Sacral/Oval N° 8 Dobre cuidadosamente o curativo ao meio e seguro- o pelas duas "asas".



Passo 2. Aplicar sobre a ferida. Remova lentamente o restante do(s) revestimento(s) de liberação enquanto pressiona o adesivo na pele.

- Antes de realizar os procedimentos da imagem, determinar se o curativo precisa ser removido • Evitar o contato com eletrodos ou géis condutores • Tratamentos tópicos não são recomendados em conjunto com os curativos PolyMem • Estar alerta para sinais de infecção ou maceração • Não usar e descontinuar o uso em pessoas que apresentarem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia com o curativo ou seus materiais • Destinado para uso único em uma pessoa. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar contaminação e aumentar o risco de infecção
- Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.**

Os curativos PolyMem Silver são recomendados quando uma ferida demora a cicatrizar, tem sinais de infecção, ou exibe aumento de carga microbiana; ou quando o paciente tem fatores de risco de infecção (como ferida contaminada, má nutrição, diabetes, histórico de infecção, etc.)

**Armazenar** a temperatura ambiente de ≤30°C (86°F). São permitidos desvios até ≤55°C (131°F), mas devem ser minimizados.

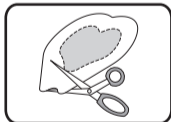
**Descartar** como resíduo de risco biológico típico. **As dimensões** são aproximadas.

**INSTRUÇÕES**

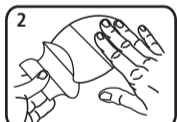
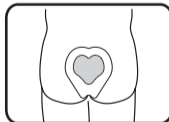
**Aplicação Inicial**

- Preparação do leito da ferida segundo o protocolo vigente ou as orientações médicas ou de outro profissional de saúde habilitado para tal.
- Selecione um penso com a parte de contacto, almofada de membrana, 0,6-5 cm mais largo que a ferida. O penso deve cobrir qualquer região inflamada ou danificada da pele peri-úlceras.

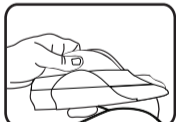
## חבישת PolyMem® Silver עם שוליים דביקים מסיליקון



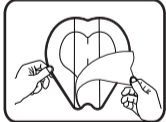
הערה: התחבשות לעצם העצה נועדה לשימוש במצבים שונים, לצורך כיסוי מיטבי של הפצע. ניתן גם לבצע שינויים בתחבשות או לחתוך אותה, כדי להתאים אותה לצוחות פצע שונות.



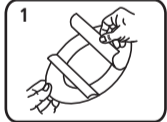
שלב 2. יש להניח על הפצע הסר לאט את החבשות בעדינות של נייר/ת הכיסוי תוך כדי הצמדה של המדבקה לנוח.



לעצם העצה / סגלגל מס' 8 קפל את החבשות בעדינות לשני חצאים, והחזק אותה משתי "ה"כפיים".



לעצם העצה / סגלגל מס' 8 הסר את הריפוד האמצעי. שים לב שקיימים בתחבשות חורים שנועדו לאפשר את קיפולה.



שלב 1. יש להסיר צד אחד של הנייר מאחורי המדבקה.

**תיאור**

חבישות ממברנה PolyMem עשויות ממצע פוליאורטן סופח נוזלים, המכיל (1) חומר המנקה את הפצע באופן יסודי, (2) גליצ'רין לשימור לחות, וגם (3) חומרים עם יכולות ספיגה מוגברות. החבישות כוללות רפידת פוליאורטן דקה ונושמת, שעוזרת למנוע זיהום. ניתן להשתמש בחבישות לחבישה ראשונית, משנית או ראשונית ומשנית משולבת. מוצרי PolyMem Silver מכילים חלקיקי כסף זעירים, שאינם מכתימים את העור. הכסף פועל בתוך החבישה ומגן מפני זיהום מיקרובי. תכולת כסף משוערת לפי אזור 124 מ"ג/µm<sup>2</sup> מ"ג חבישות סיליקון דביקות PolyMem כוללות שוליים דביקים,עדינים לעור וניתנים למיקום מחדש.

תחבשות PolyMem ללא תרופות עוזרות:

- לטפל בפצעים ולרפא אותם בעילות
- לספוג נוזלים וליצור סביבת ריפוי לחה
- לצמצם ולהקל על כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצעים
- להפחית בצקת, חבורות והתפשטות הדלקת לרקמות סמוכות שאינן פגועות

התוויות עבור כל בני-האדם:

- הבוראת צוות רפואי, לטיפול בפצעים חמורים, כגון רוב הפצעים בעובי מלא או חלקי, כולל:
- פצעי לחץ (שליבים I-IV) • כיבי עמדון וירידי
- פצעים אקוטיים • כיבים ברגליים • אתרי תרומה ושתיים
- קרעים בעור • כיבים כתוצאה מסוכרת • הפרעות דרמטולוגיות
- כוויות מדרגה ראשונה ושנייה
- פצעים ניתוחיים • כיבים בכלי הדם

- I forkant av røntgen sjekk om bandasjen skal fjernes
- Unngå kontakt med elektroder og ledende geler
- Topisk behandling anbefales ikke brukt sammen med PolyMem
- Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppbløtt vev / maserasjon
- Ikke bruk PolyMem ved tegn på sensitivitet, iritasjon og allergi mot bandasjen eller dens innholdsstoffer
- Beregnet til bruk på en person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon
- PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis årsaken til infeksjonen er identifisert og korrekt medisinsk behandling er satt i gang.**

PolyMem Silver-bandasjer anbefales når et sår viser tegn til å leges saktere enn normalt, tegn på infeksjon eller økt biobyrde eller pasienten har risikofaktorer for infeksjon (som kontaminert sår, dårlig ernæring, diabetes, tidligere infeksjoner, osv.)

**Oppbevares ved romtemperatur ≤30°C (86°F). Kan oppbevares i korte perioder i opptil ≤55°C (131°F), men dette bør begrenses til et minimum.**

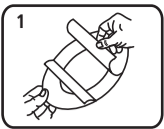
**Kastes** i henhold til reglene for biologiske risikoavfall
**Oppgitte mål** er cirka mål.

**INSTRUKSER**

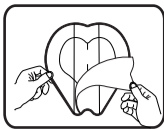
**Første påføring**

- Klargjør såret i henhold til gjeldende protokoll eller etter anvisning fra lege eller faglig helsepersonell.
- Velg en størrelse hvor bandasje puten er 0,6 – 5 cm større enn såret. Bandsje puten bør også dekke områder som er inflamert/betent eller skadet rundt såret.

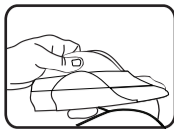
# Medicazione a membrana polimerica PolyMem® Silver con bordo adesivo in silicone



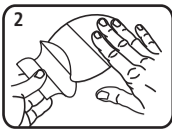
Passaggio 1. Rimuovere un lato del rivestimento adesivo.



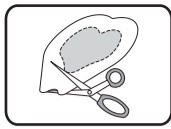
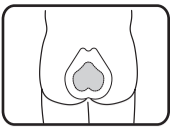
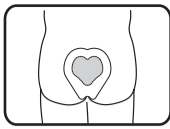
Sacrale/Ovale #8 Rimuovere la protezione centrale. La medicazione è perforata per permetterne la piegatura.



Sacrale/Ovale #8 Piegare la medicazione a metà con delicatezza e tenerla dalle due "alette".



Passaggio 2. Applicare sulla ferita. Rimuovere lentamente la protezione rimanente, al contempo premendo la parte adesiva sulla pelle.



**Nota:**
La medicazione sacrale può essere applicata in varie direzioni per coprire al meglio la ferita. La medicazione può anche essere modificata o tagliata per adattarla alle diverse forme della ferita.

#### DESCRIZIONE

Le medicazioni a membrana polimerica PolyMem sono realizzate in matrice poliuretanica che attira l'umidità e contiene (1) un detergente per ferite sicuro, (2) una crema idratante alla glicerina e (3) superassorbenti. Le medicazioni presentano un supporto in poliuretano sottile trasparente e che aiuta a proteggere dalla contaminazione. Le medicazioni possono essere utilizzate come medicazione primaria, secondaria o combinata primaria e secondaria. I prodotti PolyMem Silver incorporano finissime particelle d'argento e non macchiano la pelle. L'argento agisce all'interno della medicazione per proteggere contro la contaminazione microbica. Contenuto approssimativo d'argento in base alla zona 124 (µ g/cm²). Le medicazioni a membrana polimerica di silicone hanno un bordo adesivo riposizionabile, delicato sulla pelle.

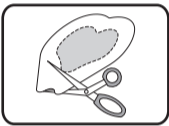
Le medicazioni PolyMem senza farmaci aiutano a:

- gestire efficacemente e guarire le ferite
- assorbire il liquido e fornire un ambiente di guarigione umido
- ridurre al minimo e alleviare il dolore persistente e progressivo dovuto alla ferita
- ridurre l'edema, l'ecchimosi e la diffusione dell'infiammazione nei circostanti tessuti sani

#### INDICAZIONI PER TUTTI GLI ESSERI UMANI

**In base alle indicazioni di un professionista sanitario,** per la gestione di ferite gravi, come per la maggior parte di quelle di spessore più parziale e completo, tra cui:

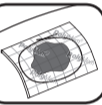
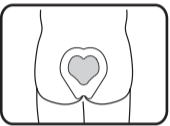
- Ulcere da pressione (fasi I-IV)
- Ulcere da stasi venosa
- Ferite acute
- Ulcere della gamba
- Siti donatori e d'innesto
- Lacerazioni della pelle
- Ulcere diabetiche
- Disturbi dermatologici
- Ustioni di 1° e 2° grado
- Ferite chirurgiche
- Ulcere vascolari



ملحوظة: صُمِّمت الضمادة العجزية بحيث يمكن وضعها في اتجاهات مختلفة لتغطية الجرح بأفضل ما يمكن.



ويمكن أيضاً تعديل الضمادة أو تقليمها لتستوعب أشكال الجروح المختلفة.



4. إذا التصق الضماد بالجلد أو الشعر بسبب الدم المتخثر أو الإفرازات الجافة، استخدم كمية صغيرة من المحلول الملحي أو الماء لتليين وإرخاء الضماد ببطء ورفق. قم بتنظيف البشرة السليمة حول الجرح.

5. قم بتغيير الضماد وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الاختصاصي أو الطبيب المعالج. في معظم الحالات، عند استخدام ضماد بولييميم PolyMem ، لا توجد ضرورة لمضايقة الجرح أو تطهيره أثناء تغيير الضمادات ما لم يكن الجرح مصاباً بالعدوى أو ملوثاً. لأن PolyMem مُصمَّم بحيث ينظف موقع الجرح باستمرار فلا يترك بقايا تحتاج أن تزيلها أنت.

**قائفاً فرط في التنظيف قد يؤدي تجديد الأنسجة ويؤخر شفاء الجرح.**

#### الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير:

- اتقاء الشفاء الطبيعي، قد يبدو الجرح أكبر حجمًا في أثناء التغييرات القليلة الأولى للضماد لأن الجسم يزيل بشكل طبيعي الأنسجة غير القبلية للحياة. إذا استمر الجرح في الازدياد حجمًا، فاستشر خبيرًا.
- تساعد ضمادات PolyMem في دعم تشكيل أو عيه نموية جديدة، حيث أنه ليس من غير المألوف رؤية ضمادات ملطخة بالدم وسوائل الجرح خلال عملية تغيير الضمادات.
- انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو التهاب أو الألم أو الحرارة أو الرراحة أو الابيضاض أو الهشاشة أو تشكل الأنسجة المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة مهنية للحالات التي تحوي على مشاكل مثل العدوى أو التئيج أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التعطن أو فرط الحبيب.



3. تحضير الجرح حسب البروتوكول أو حسب توجيهات الطبيب أو أي طبيب آخر يأمر.

4. اختر ضمادة مع وسادة الغشاء ¼ " - 2" (0.6 - 5 سم) أكبر من الجرح. يجب أن تغطي الضمادة أيضًا أي بقايا أو تلف المنطقة المحيطة بالجرح.

5. **قلل من إعادة التئيب إلى الحد الأدنى، لكن، إذا كان هناك حاجة، أزلها بلطف وأعد تشيئه.** لا تلوث الحاشية اللاصقة بالزيت أو عوامل التنظيف.

#### الاستعمال:

1. يمكن ملاحظة زيادة كبيرة في مقدار سوائل الجرح خلال الأيام القليلة الأولى نظرًا لخاصية جذب السوائل.

وهذا مألوف حيث يشير إلى فعالية الضماد.

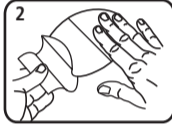
2. يجب الحفاظ على الضماد جافًا وفي مكانه عند الاحتمام. قم بتغيير الضماد إذا أصبح رطبًا.

#### تغيير الضماد:

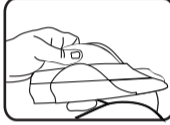
- بالنسبة للجرح الناضج، سيصبح السائل مرئيًا من الأعلى. غير الضماد قبل وصول السائل إلى حواف الجرح، أو عندما تشعر بضرورة حسن الأداء، أو بعد ما لا يزيد عن 7 أيام. قم بتغيير الضماد على الفور إذا وصل السائل إلى حافة الوسادة العشائنة.
- قد تكون هناك حاجة لتغيير الضماد لمرات أكثر في حالة وجود جهاز مناعي ضعيف أو مرض السكري أو العدوى أو فرط التحبب أو نسيج متعطن أو عند الرغبة في تسهيل إزالة أنسجة غير قابلة للحياة.

3. **تغيير الضماد: ارفع حافة الضمادة وأزلها. استعمل ضمادًا جديدًا.**

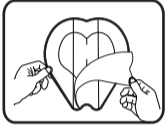
# ضمادات PolyMem® Silver مع حاشية السيليكون اللاصقة



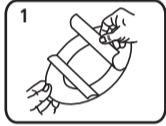
الخطوة 2، ضعه على الجرح. أزل بطء الضماد ببطف إلى التحريك مع ضغط الاصبع على الجلد.



عجزى/بيضوي #8
أزل حط الضمادة بلطف إلى نصفين، وامسكها من "الجناحين"



عجزى/بيضوي #8
أزل حط الضماد. لاحظ أنه تم تحريم الضمادة لتسهيل عملية التئي.



الخطوة ١. ازل جانب بطانة تحرير اللاصق.

#### الوصف

ضمادات أغشية PolyMem البولييمرية مصنوعة من نسيج غشائي رطب من مادة البولي يوريثين وتحتوي على (1) مطهر جرح آمن (2) مرطب جلسرين و (3) ضمادات فائقة الامتصاص. تحتوي الضمادات على طبقة داعمة رقيقة من البولي يوريثان تساعد على التنفس وإبعاد التلوث. يمكن استخدام الضمادات للتضميد الابتدائي أو الثانوي أو الابتدائي والثانوي معاً. تحتوي منتجات Silver PolyMem على جزيئات فضة صغيرة جداً، ولن تؤدي إلى بقع على الجلد. تعمل الفضة داخل الضماد لحمايته من التلوث بالجراثيم.
يحتوى الفضة التقريبي حسب المساحة 124 ميكروغرام / سم 2.
تتوفر ضمادات الصق السيليكونية PolyMem على حاشية لاصقة لطيفة على الجلد ويمكن إعادة تئيبها.

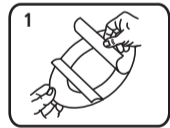
تساعد ضمادات PolyMem الخالية من النواء فيما يلي

- معالجة الجرح واللتامها بغاية
- امتصاص السوائل وتوفير بيئة رطبة للشفاء
- تقليل وتخفيف ألم الجرح المستمرة والإجرائية
- الحد من الرومة والكدمات وانتشار الالتهاب إلى الأنسجة المحيطة غير المتضررة

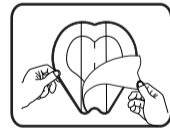
دواعي الاستعمال للجميع:

لمعالجة شفاء الجروح الخطيرة، مثل معظم الجروح ذات السماكة الجزئية والكاملة بإشراف اختصاصي في الرعاية الصحية، ويشمل ذلك قرحات الضغط (المراحل 1–4 • قرحات الركود الوريدي) والجروح الشديدة • قرحات الساق • الأماكن التي تؤخذ منها الطعوم الجلدية • حالات تمزُّق الجلد • قرحات داء السكري • الاضطرابات الجلدية الحروق من الدرجة الأولى والثانية • الجروح الجراحية • قرحات الأوعية الدموية

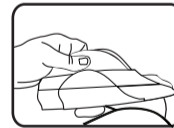
## TH



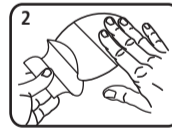
خط 1 1 لوكแผ่นรองหลังรัดปิดแผลออกด้านหนึ่ง



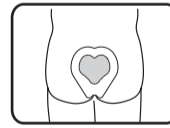
รูปกับ/รูปไข #8
ดึงแผ่นรองกลางออกโปรดระวังรัดปิดแผลและจับรัดปิดแผลไว้ตรงประเพื่อไม่ให้บิด



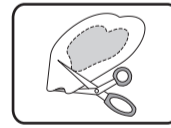
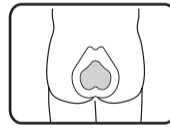
รูปกับ/รูปไข #8
ค่อย ๆ พันครึ่งรัดปิดแผลและจับรัดปิดแผลไว้ตรง "Pin" ทั้งหมด



خط 2 2 ปิดลงโปบนแผลค่อย ๆ กดบนขอบด้านหลังให้เหลืออยู่ขอบเขตที่รัดปิดแผลลงบนผิวหนัง



**หมายเหตุ:** รัดปิดแผลรูปก้น ออกแบบขึ้นมาเพื่อให้ใช้ในทิศทางที่แตกต่าง เพื่อให้ครอบคลุมแผลได้ดีที่สุดนอกจากนี้ยังอาจตัดแปลงหรือตัดเส้นเพื่อให้เข้ากับรูปร่างแผลที่แตกต่างจากปกติได้ด้วย



#### คำมรยาย

รัดปิดแผลแบบแผ่นชนิดโพลีเมอร์ของ PolyMem ทำจากส่วนประกอบของโพลียูรีเทนที่เชื่อมความชุ่มชื้นซึ่งประกอบด้วย (1) สารทำความสะอาดที่ปลอดภัย (2) สารให้ความชุ่มชื้นจากกลีเซอริน และ (3) สารที่สามารถดูดซับได้สูง รัดปิดแผลมีแผ่นรองโพลียูรีเทนบาง ๆ ที่ระบายอากาศและช่วยกั้นไม่ให้สิ่งปนเปื้อนเข้ามา รัดปิดแผลสามารถใช้เป็นลำดับแรก ลำดับที่สอง หรือผสมระหว่างรัดปิดแผลลำดับแรกและลำดับที่สอง ผลัดกันที่ PolyMem Silver มีส่วนผสมของอนุภาคแร่เงินคุณภาพสูงและจะไม่ติดบนผิวหนัง แร่เงินจะออกฤทธิ์ภายในรัดปิดแผลเพื่อป้องกันการเปื้อนของจุลินทรีย์ ปริมาณแร่เงินโดยประมาณตามพื้นที่ 124 ไมโครกรัม/ตร.ซม. รัดปิดแผล PolyMem Silicone มีขอบกาวที่อ่อนโยนต่อผิวหนังและสามารถดึงเปลี่ยนตำแหน่งได้

รัดปิดแผล PolyMem ที่ไม่มีส่วนผสมของยาจะช่วย

- จัดการและสมานแผลได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- ซึมซับของเหลวและให้ภาวะแวดล้อมในการสมานแผลที่ชุ่มชื้น
- ลดและบรรเทาอาการเจ็บปวดแผลเรื้อรังและอาการเจ็บปวดตามากับอาการโหดเล็ยที่สุด
- ลดอาการบวมหน้า รอยข้ำ และการแพร่กระจายอาการอักเสบในบริเวณรอบ ๆ เนื้อเยื่อที่เสียหาย

#### ข้อบ่งชี้สำหรับผู้ป่วยทุกราย

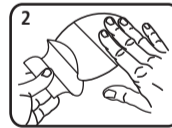
**ภายใต้คำแนะนำของบุคลากรทางการแพทย์** สำหรับการจัดการกับแผลที่รุนแรง เช่น แผลส่วนใหญ่ที่เป็นแผลฉีกหรือแผลลึก รวมถึง:

- แผลกดทับ (ระดับ 1-4)
- แผลเรื้อรังที่ขาจากโรคหลอดเลือดดำ
- แผลสด • แผลที่ขา • แผลจากการปลุกถ่ายผิวหนัง
- ผิวหนังอักเสบ • แผลเบาหวาน • ความผิดปกติทางผิวหนัง
- แผลไหม้ระดับที่ 1 และระดับที่ 2 • แผลผ่าตัด
- แผลที่มีสาเหตุมาจากพยาธิสภาพของหลอดเลือด

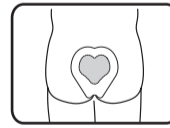
# รัดปิดแผล PolyMem® Silver ที่มีขอบกาวซิลิโคน



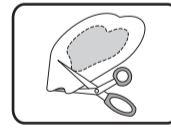
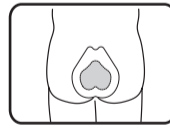
รูปกับ/รูปไข #8
ค่อย ๆ พันครึ่งรัดปิดแผลและจับรัดปิดแผลไว้ตรง "Pin" ทั้งหมด



خط 2 2 ปิดลงโปบนแผลค่อย ๆ กดบนขอบด้านหลังให้เหลืออยู่ขอบเขตที่รัดปิดแผลลงบนผิวหนัง



**หมายเหตุ:** รัดปิดแผลรูปก้น ออกแบบขึ้นมาเพื่อให้ใช้ในทิศทางที่แตกต่าง เพื่อให้ครอบคลุมแผลได้ดีที่สุดนอกจากนี้ยังอาจตัดแปลงหรือตัดเส้นเพื่อให้เข้ากับรูปร่างแผลที่แตกต่างจากปกติได้ด้วย



#### ข้อควรระวัง

- สำหรับการใช้ภายนอกเท่านั้น • รัดปิดแผล PolyMem ไม่สามารถใช้งานร่วมกับตัวออกซิไดซ์ (ไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์หรือสารละลายไฮโปคลอไรต์)
- ก่อนกระบวนกรถ่ายคาบทางการแพทย์ ให้พิจารณาว่าควรดึงรัดปิดแผลออกหรือไม่ • หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับขั้วไฟฟ้า (Electrodes) หรือเจลนำสัญญาณไฟฟ้า • ไม่แนะนำให้ใช้การทายาที่ขาที่ผิวหนัง (Topical Treatments) ร่วมกับรัดปิดแผล PolyMem • ไม่ระมัดระวังสัญญาณของการติดเชื้อหรือการเปื้อนอยู่
- ห้ามใช้และให้หยุดใช้ในผู้ที่แสดงสัญญาณของการไวต่อสิ่งกระตุ้น การระคายเคือง หรือการแพ้รัดปิดแผลหรือส่วนประกอบของรัดปิดแผล • มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานครั้งเดียวต่อผู้ใช้หนึ่งราย ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่ การนำกลับมาใช้ใหม่อาจทำให้คุณสมบัติลดลง แพ้กรกระจายสิ่งปนเปื้อน และเพิ่มความเสี่ยงในการติดเชื้อ
- รัดปิดแผล PolyMem สามารถใช้เมื่อมีสัญญาณของการติดเชื้อปรากฏขึ้น หากมีการรักษาทางการแพทย์ที่เหมาะสมซึ่งจัดการกับสาเหตุของการติดเชื้อ**

ขอแนะนำไม่ให้ใช้รัดปิดแผล PolyMem Silver เมื่อแผลหายช้า แสดงสัญญาณของการติดเชื้อ หรือการเปื้อนจากเชื้อจุลินทรีย์ที่เพิ่มขึ้น หรือผู้ป่วยมีปัจจัยเสี่ยงในการติดเชื้อ (เช่น แผลบนเป็นภาวะโภชนาการไม่ดี โรคเบาหวาน ประวัติการติดเชื้อ ฯลฯ) **เก็บไว้ในช่องที่มีอุณหภูมิเท่ากับหรือต่ำกว่า 30 องศาเซลเซียส (86 องศาฟาเรนไฮต์)** อุณหภูมิระยะสั้นที่ยอมรับได้ จะเท่ากับหรือต่ำกว่า 55 องศาเซลเซียส (131 องศาฟาเรนไฮต์) แต่ควรลดให้เหลือน้อยที่สุด อาจเพิ่มระยะเวลาในการรักษาทางชีวภาพ **ขนาดเป็นค่าโดยประมาณ**

#### วิธีใช้

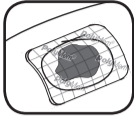
#### การใช้งานเบื้องต้น

1. เตรียมแผลที่จัดการที่ถูกต้อง หรือตามคำแนะนำของแพทย์หรือบุคลากรทางการแพทย์

3. Per ferite secche, inumidire leggermente il tampono della medicazione o idratate la ferita. Per una buona adesione, assicurarsi che la cute sia asciutta e pulita.

4. Dopo l'applicazione, tracciare il contorno della ferita sul lato esterno della medicazione, aiuterà a stabilire il momento in cui sostituire la medicazione stessa.

5. Ridurre al minimo il riposizionamento. Se necessario, però, rimuovere e riapplicare delicatamente. Non contaminare il bordo adesivo con olio o detersivi.



#### Utilizzo

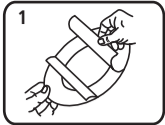
1. Nei primi giorni si potrebbe osservare un notevole aumento del liquido fuoriuscito dalla ferita a causa dell'attrazione dei liquidi. Questo non è raro e indica che la medicazione sta funzionando.
2. Mantenere la medicazione asciutta e ben fissata quando ci si lava. Cambiare la medicazione se si bagna.

#### Sostituzione della medicazione

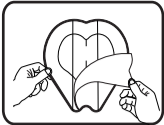
In una ferita essudante, il liquido sarà visibile attraverso la parte superiore. Sostituire prima che il liquido raggiunga i margini della medicazione, oppure secondo il protocollo o dopo non più di 7 giorni. Sostituire immediatamente se il liquido raggiunge il bordo del tampono a membrana.
2. Potrebbero essere necessarie sostituzioni più frequenti a causa di un sistema immunitario compromesso, diabete, infezione, ipergranulazione, tessuto macerato o quando si desidera facilitare la rimozione del tessuto non vitale.
3. Sostituzione della medicazione: Sollevare l'estremità della medicazione e rimuovere. Applicare una nuova medicazione.
4. Se il sangue coagulato o l'essudato asciugato ha causato l'adesione della medicazione alla pelle o ai capelli, utilizzare una piccola quantità di soluzione fisiologica o acqua per ammorbidire e sciogliere lentamente e delicatamente. Pulire la cute intatta intorno alla ferita.

## AR

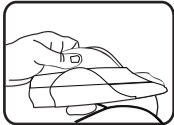
## 가장자리가 실리콘 접착제로 처리된 PolyMem® 실버 드레싱



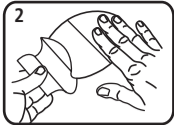
1 단계. 접착제를 덮고 있는 면의 한 쪽을 떼어낸다.



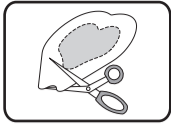
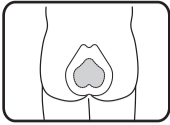
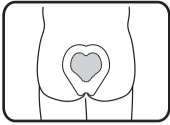
천공/타원형 #8 중앙 점선 부분을 떼냅니다. 봉대에는 접는 접착선이 표시되어 있습니다.



천공/타원형 #8 봉대를 삼각 접반을 접고, 두 "날개"로 봉대를 잡습니다.



2단계. 상처 위로 붙입니다. 접착 부분을 피부 방향으로 누르면서, 남은 점선부분을 살피시 떼냅니다.



주: 천공 봉대는 상처 부분을 최대한 잘 덮기 위해 다른 방향으로 붙이도록 설계되어 있습니다. 상처 모양이 다를 경우 그에 맞추기 위해 봉대를 변형하거나 잘라낼 수도 있습니다.

### 설명

PolyMem 고분자막 드레싱은 (1) 안전한 상처 청결제 (2) 글리세린 보습제 (3) 고흡수제로 이루어진 수분을 좋아하는 폴리우레탄 모체로 만들어졌습니다. 드레싱 뒷면에는 공기는 통하게 하고 오염은 방지하는 폴리우레탄이 있습니다. 드레싱은 ۱차, ۲차 또는 ۱차와 ۲차 드레싱의 결합용으로 사용될 수 있습니다. PolyMem Silver 제품은 매우 미세한 은 입자를 포함하고 있는데 피부에 묻지 않습니다. 은은 드레싱 안에서 미생물 오염을 방지하는 작용을 합니다. 대략적인 은 함량은 124 µg/cm²입니다. PolyMem 실리콘 접착 드레싱은 테두리가 접착제로 처리되어 피부에 부드럽고 재부착이 가능합니다.

약물이 함유되지 않은 PolyMem 드레싱은:

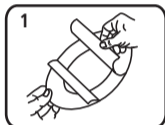
- 상처를 효과적으로 관리하고 치료하며
- 유동체를 흡수하여 축축한 치유 환경을 제공하고
- 지속적이고 진행되는 상처의 통증을 최소화하고 덜어 주며

• 부종이나 멍이 생기는 것과 염증이 손상되지 않은 인접 조직으로 퍼지는 것을 줄이는데 도움이 됩니다.

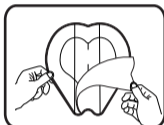
모든 사람을 위한 적응증
전문 의료인의 지도하에서는, 다음을 포함한 대부분의 부분 또는 전체적인 깊고 심한 상처 관리에:

- 압박 궤양 (I-IV 단계) • 정맥 울혈성 궤양
- 급성 상처 • 다리 궤양 • 이식 부위 • 피부 찰김 • 당뇨병 궤양 • 피부과적 질환 • 1도 및 2도 화상 • 수술 상처 • 혈관 궤양 주의할 점

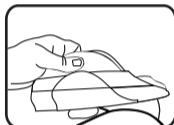
## (ZH)



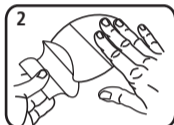
步骤1. 将防粘衬里从一端揭开移除。



髌骨/椭圆#8 去掉中心衬膜。注意：敷料有孔洞，便于对折。



髌骨/椭圆#8 将敷料轻轻对折，捏着敷料的两“翼”拿着敷料。



步骤2在伤口上敷用。将粘合剂压按在皮肤上时，慢慢揭下释放衬里的其余部分。

### 描述

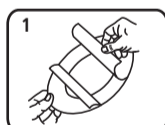
PolyMem聚合物膜敷料由含有（1）安全伤口清洁剂、（2）甘油保湿剂和（3）超级吸收剂的亲水聚氨酯基质制成。敷料具有薄聚氨酯背衬，可以呼吸并有助于防止污染。敷料可用作初级、二级或初级和二级组合敷料。PolyMem Silver产品含有非常细的银颗粒，不会污染皮肤。银在敷料内发挥作用,防止微生物污染。按面积计算的近似银含量为124微克/平方厘米。PolyMem硅酮粘合剂敷料带有对皮肤温和且可重新定位的粘合剂边缘。

不含药物的PolyMem保愈美敷料作用包括：

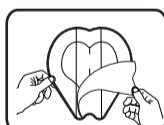
- 有效管理伤口并帮助伤口愈合
- 吸收伤口渗液，同时为伤口提供湿性愈合 环境
- 减轻并缓解持续性疼痛以及操作性伤口疼痛
- 减轻水肿、瘀青， 以及防止发炎反应向周围未受损组织扩散

适用于所有人的适应症
遵循专业护理人员指导，可进行严重创伤的管理，如全层和断层伤口，包括：
• 压疮（1-4阶段）
• 静脉淤积性溃疡
• 急性创伤
• 腿部溃疡
• 供皮/植皮区
• 皮肤撕裂
• 糖尿病溃疡
• 皮肤病
• 一级和二级烧伤
• 手术创口
• 血管溃疡
**注意事项**

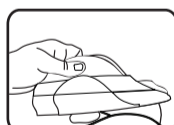
## (SK)



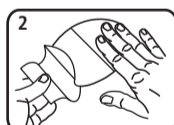
1. Krok: Odlepte jednu stranu ochrannej vrstvy na uvoľnenie príľnavej fólie.



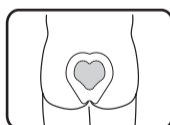
Křížová/Oválna č. 8: Odlepte středový ochranný papír. Upozorňujeme, že náplast je perforovaná, aby sa dala preložit.



Křížová/Oválna č. 8: Náplast jemne přehněte na polovici a uchopte ju za „křídélka“.

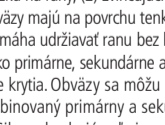


2. Krok: Priložte obváz na ranu. Pomaly odlepajte zvršnú stranu fólie prekrývajúcej lepidlo a zároveň obváz prítlačíte k pokožke.

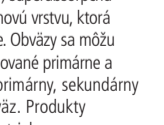


**POZNÁMKA:** Křížová náplast je vyrobená tak, aby sa dala nalepiť v rozličnom smere a čo najlepšie prekryla ranu. Náplast možno aj upraviť alebo obstrihnúť tak, aby sa prispôsobila rozličným tvarom rany.

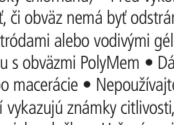
## Obváz PolyMem® Silver so silikónovým príľnavým okrajom



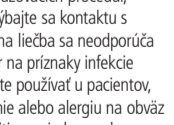
1. Krok: Odlepte jednu stranu ochrannej vrstvy na uvoľnenie príľnavej fólie.



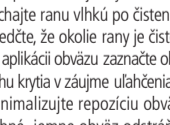
Křížová/Oválna č. 8: Odlepte středový ochranný papír. Upozorňujeme, že náplast je perforovaná, aby sa dala preložit.



Křížová/Oválna č. 8: Náplast jemne přehněte na polovici a uchopte ju za „křídélka“.



2. Krok: Priložte obváz na ranu. Pomaly odlepajte zvršnú stranu fólie prekrývajúcej lepidlo a zároveň obváz prítlačíte k pokožke.



**POZNÁMKA:** Křížová náplast je vyrobená tak, aby sa dala nalepiť v rozličnom smere a čo najlepšie prekryla ranu. Náplast možno aj upraviť alebo obstrihnúť tak, aby sa prispôsobila rozličným tvarom rany.

### POZNÁMKA:

Křížová náplast je vyrobená tak, aby sa dala nalepiť v rozličnom smere a čo najlepšie prekryla ranu.

Náplast možno aj upraviť alebo obstrihnúť tak, aby sa prispôsobila rozličným tvarom rany.

- 외용약입니다. • PolyMem 드레싱은 산화제 (과산화수소 또는 차아염소산 용액)와 같이 쓸 수 없습니다
- 이미징 절차 전에 드레싱을 제거해야 할지 판단하십시오
- 전극 또는 전도성 질과의 접촉을 피하십시오
- 국소적 요법을 PolyMem 드레싱과 결합하여 사용하는 것은 권장되지 않습니다. • 감염 또는 해리의 징후를 잘 살펴보십시오 • 드레싱 또는 그 물질에 대해 민감성, 피부 자극 또는 알레르기 증상을 보이는 사람에게는 사용을 하지 않던가 중단하십시오 • 한 사람에게 한 번만 사용하십시오. 재사용하지 마십시오. 재사용할 경우 특성이 저하되고, 오염이 퍼지며, 감염의 위험이 증가될 수 있습니다 PolyMem 드레싱은 감염의 원인에 대한 적절한 의학적 치료가 시행된 경우라면 감염의 징후가 있는 때에도 사용될 수 있습니다.

PolyMem 실버 드레싱은 상처 치유가 더디거나 감염 증상을 보이거나 생균수가 증가되거나 환자가 감염 위험이 높은 경우(예: 오염된 상처, 영양 부족, 당뇨, 감염된 절이 있는 경우)에 권장됩니다.

30°C (86°F) 이하의 실온에 보관하십시오. 55°C (131°F)이하의 환경에 잠깐 나가는 것은 허용되나 최소화되어야 합니다. 생물 유해물질 폐기에 적절하게 처리하십시오. 치수는 대략적인 것입니다.

### 사용법

#### 첫번째 사용시

1. 상처를 프로토콜이나 의사 또는 기타 임상상의 지시에 따라 준비합니다.

- 멤브레인 패드가 상처보다 ¼” – 2” (0.6 – 5cm) 더 큰 드레싱을 선택합니다. 드레싱은 또한 상처 주변의 염증이나 손상을 입은 부위를 덮을 수 있어야 합니다.
- 마른 상처에는 드레싱을 약간 축축하게 만들거나 또는 준비 후 상처의 습기를 남겨둡니다. 접착이 잘 되게 하려면 피부를 깨끗하고 마르게 하십시오.
- 드레싱을 붙인 후에, 교체 시기 판단에 도움이 되도록 드레싱 뒷부분에 상처의 개요를 적어 두십시오.

- 위치를 바꿔 재부착하는 것을 최소로 하십시오. 그러나 필요한 경우 부드럽게 떼어내고 다시 붙이십시오. 기름이나 세척제로 접착 테두리를 오염시키지 마십시오.

- 유동체 흡입으로 인해 처음 며칠 동안은 상처 부위에 유동체량이 급격히 증가할 수 있습니다. 이것은 흔한 현상이며 드레싱이 제 역할을 하고 있다는 표시입니다.
- 목욕시에도 드레싱이 젖어있는 상태로 제 위치에 있도록 해 주십시오. 만약 드레싱이 젖었으면 교체해 주십시오.

### 드레싱 교체

1. 액체가 나오는 상처의 경우, 유동체에 위에서 보일 것입니다. 유동체가 상처의 가장자리에 도달하기 전이나 적절한 때, 또는 7일이 넘어가기 전에 교체하십시오. 유동체가 막 패드의 가장자리에 도달하는 경우 즉시 교체하십시오.

- 손상된 면역 체계, 당뇨병, 감염, 세살 과잉 형성, 불은 조직이 있는 경우, 또는 생존 불가 조직을 빨리 제거하기 원하는 경우에는 보다 잦은 교체가 필요합니다.



注意： 髌骨敷料设计得可在不同的方向上敷用以充分覆盖伤口。敷料还可用以修改或修剪以适应不同的伤口形状。

- 对于干燥伤口，稍微润湿敷料，或者在伤口准备之后让伤口保持湿润。为更好地使敷料粘附，请确保皮肤清洁干燥。
- 使用后，在敷料表面 画出伤口轮廓，以帮助 确定何时更换敷料。
- 尽量减少重新定位。然而，如果需要，请轻轻揭下，然后重新敷上。请勿使油或清洁剂污染粘合剂边缘。

使用
1. 由于敷料可吸收渗液，在使用的最初几天 会观察到伤口渗液增加。这是正常现象 表明敷料正在发挥作用。
2. 沐浴时保持敷料干燥不移位。若敷料变湿 请更换。由于敷料可吸收渗液，在使用的最初几天会观察到伤口渗液增加。这是正常现象，表明敷料正在发挥作用。沐浴时保持敷料干燥不移位。若敷料变 湿请更换。

更换敷料
1. 对于有渗液的伤口，可透过敷料在上层看 到渗液。在 渗液达到敷料边缘前进行敷 料更换，或遵医嘱进行敷料更换 最长使 用时间不超过7 天。若伤口渗液到达敷料 边缘需立即更换敷料。
2. 以下情况需要更频繁更换敷料：患者 免疫力低下、患有糖尿病、伤口感染、伤口肉芽组织过度生长、 组织浸渍，或 需要加速去除坏死组织。
3.更换敷料：提起敷料边缘，然后揭下。敷上新敷料。

更换敷料
1. 对于有渗液的伤口，可透过敷料在上层看 到渗液。在 渗液达到敷料边缘前进行敷 料更换，或遵医嘱进行敷料更换 最长使 用时间不超过7 天。若伤口渗液到达敷料 边缘需立即更换敷料。
2. 以下情况需要更频繁更换敷料：患者 免疫力低下、患有糖尿病、伤口感染、伤口肉芽组织过度生长、 组织浸渍，或 需要加速去除坏死组织。
3.更换敷料：提起敷料边缘，然后揭下。敷上新敷料。

- 드레싱 바꾸기: 드레싱의 모서리 부분을 들어 올려서 떼어 내십시오. 새 드레싱을 붙이십시오.
- 응고된 혈액이나 마른 분비를 때문에 드레싱이 피부 또는 털에 달라 붙은 경우, 소량의 식염수나 물을 사용하여 천천히 조심스럽게 그 부위를 부드럽고 느슨하게 만드십시오. 상처 주위의 정상 피부를 깨끗하게 닦아 내십시오.
- 프로토콜이나 의사 또는 기타 임상상의 지시대로 드레싱을 교체하십시오. 대부분의 경우 PolyMem을 사용할 때 상처가 감염이나 오염이 되지 않은 한 상처를 건드리거나 세척할 필요는 없습니다. PolyMem은 상처를 지속적으로 청결하게 하도록 만들어져서 제거할 잔여물을 남기지 않습니다. 만일치게 청결하게 하는 것은 조직 재생을 손상시켜 상처 치유를 늦출 수 있습니다.

**사용 또는 교체시 관찰 사항**
• 정상적인 치유가 진행되는 동안, 처음 몇 번의 드레싱 교체시에 상처가 더 커지는 것처럼 보일 수 있는데, 이것은 우리 몸이 자연스럽게 생존 불가 조직을 제거하기 때문입니다. 만약 상처가 계속해서 커지면 전문가에게 보이십시오.
• PolyMem 드레싱은 새 혈관 형성을 돕기 때문에 드레싱 교체시에 상처 유동체와 드레싱에 혈액이 있는 것을 흔히 보게 됩니다.
• 붉은 정도, 염증, 통증, 열감, 냄새, 백화, 연약함, 조직 과잉 형성이 증가하거나 치유가 더딘 것과 같은 증상 및 징후가 있는지 잘 살펴 보십시오. 감염, 피부 자극, 민감성, 알레르기, 불어남 또는 세살 과잉 형성 등 문제적 상황이 발생되는 경우 전문가와 상담하십시오.

**사용 또는 교체시 관찰 사항**
• 정상적인 치유가 진행되는 동안, 처음 몇 번의 드레싱 교체시에 상처가 더 커지는 것처럼 보일 수 있는데, 이것은 우리 몸이 자연스럽게 생존 불가 조직을 제거하기 때문입니다. 만약 상처가 계속해서 커지면 전문가에게 보이십시오.
• PolyMem 드레싱은 새 혈관 형성을 돕기 때문에 드레싱 교체시에 상처 유동체와 드레싱에 혈액이 있는 것을 흔히 보게 됩니다.
• 붉은 정도, 염증, 통증, 열감, 냄새, 백화, 연약함, 조직 과잉 형성이 증가하거나 치유가 더딘 것과 같은 증상 및 징후가 있는지 잘 살펴 보십시오. 감염, 피부 자극, 민감성, 알레르기, 불어남 또는 세살 과잉 형성 등 문제적 상황이 발생되는 경우 전문가와 상담하십시오.

Polymem保愈美敷料设计旨在持续清洁伤口，不留残余。过度清 洁伤口会损伤组织再生并延缓伤口愈合。

使用或更换敷料期间注意事项
• 伤口正常愈合过程中，最初几次更换敷料时伤口可能看起来会变大，这是由于身体自然移除坏死组织造成。若伤口持续变 大，需咨询专家。
• Polymem保愈美敷料有助于支持新血管 形成，所以更换敷料时会看到伤口渗液中 带有血迹。
• 需要留意以下迹象和症状：发红、发炎、疼痛、发热、异味、发白、组织脆弱、过 多组织形成或愈合迟缓。若出现感染、刺 激、敏感、过敏、浸渍或过度组织产生现 象，需咨询专家。

使用或更换敷料期间注意事项
• 伤口正常愈合过程中，最初几次更换敷料时伤口可能看起来会变大，这是由于身体自然移除坏死组织造成。若伤口持续变 大，需咨询专家。
• Polymem保愈美敷料有助于支持新血管 形成，所以更换敷料时会看到伤口渗液中 带有血迹。
• 需要留意以下迹象和症状：发红、发炎、疼痛、发热、异味、发白、组织脆弱、过 多组织形成或愈合迟缓。若出现感染、刺 激、敏感、过敏、浸渍或过度组织产生现 象，需咨询专家。



2. Vyberte obváz, ktorého aktívna krycia časť presahuje ranu o 0,6 až 5 cm. Obváz musí prekryvať aj prípadne zapálenú alebo poškodenú oblasť v okolí rany.
3. V prípade suchej rany mierne navlhčite povrch obvázů alebo ponechajte ranu vlhkú po čistení. V záujme lepšej príľnavosti sa presvedčte, že okolie rany je čisté a suché.
4. Po aplikácii obvázů zaznačte obrys rany na povrchu krytia v záujme ulahčenia indikácie výmeny.
5. Minimalizujte repozíciu obvázů. Aj je to však potrebné, jemne obváz odstráňte a opäť aplikujte. Nekontaminujte príľnavý okraj olejmi ani čistiacimi prostriedkami.

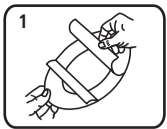
**Použitie**
1. Značné zvýšenie sekrétů rany je možné pozorovať počas prvých dní z dôvodu vyťahovania exsudátu. Toto nie je neobvyklé a znamená to, že obváz funguje.
2. Počas kúpania udržujte obváz suchý a na mieste. Ak sa obváz namočí, vymeňte ho.

**Výmena obvázů**
1. V prípade mokvajúcej rany bude na povrchu obvázů viditeľný sekrét. Obváz vymeňte skôr, ako sa sekrét dostane na okraj krytia, krytie nenechávajte na rane dlhšie ako 7 dní. Obváz vymeňte ihneď, ak sa exsudát dostane cez okraj membránového krytia.
2. Je možné, že obváz bude potrebné vymeniť častejšie z dôvodu oslabeného imunitného systému, cukrovky, infekcie, hypergranulácie, macerovaného tkaniva alebo pri potrebe podporiť odstránenie odumretého tkaniva.
3. Výmena obvázů: Nadvihnite okraj obvázů a obváz odstráňte. Aplikujte nový obváz.

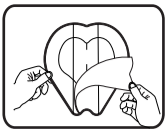
**Pozorovanie počas používania a výmeny**
• Počas normálneho hojenia sa pri prvých výmenách obvázů môže zdať rana väčšia, pretože telo prirodzene odstraňuje odumreté tkanivo. Ak sa rana naďalej zväčšuje, obráťte sa na odborníka.
• Obvázů PolyMem pomáhajú pri tvorbe nových ciev, a preto nie je neobvyklé vidieť krv v exsudáte alebo na obvázě počas výmeny.
• Dávajte pozor na známky a symptómy, ako zvýšené sčervenanie, zápal, bolesť, teplo, zápach, bledosť, slabosť, nadmernú tvorbu tkaniva alebo nedostatčné hojenie. Obráťte sa na odborníka v prípade ťažkostí, ako infekcia, podráždenie, citlivosť, alergia, macerácia alebo hypergranulácia.

Každá závažná nehoda, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomockou, by mala byť nahlásená používateľom alebo pacientom spoločnosti Ferris Mfg. Corp. a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa užívateľ alebo pacient nachádza.

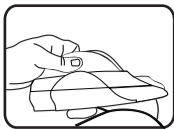
## Pansement PolyMem® Silver avec bordure adhésive en silicone



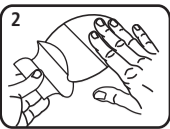
Étape 1. Enlever un côté de la doublure détachable de l'adhésif.



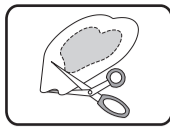
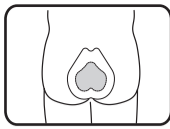
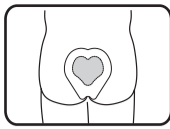
Sacrum/Oval n° 8  
Enlever la pellicule centrale. Il est à noter que le pansement est perforé pour permettre son pliage.



Sacrum/Oval n° 8  
Plier délicatement le pansement en deux et le tenir par ses deux « ailettes ».



Étape 2. Appliquer sur la plaie. Retirer lentement la/les pellicule(s) détachable(s) restante(s) tout en pressant l'adhésif sur la peau.



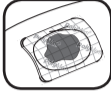
### REMARQUE:

Le pansement sacrum est conçu pour son application dans des sens différents afin de couvrir au mieux la plaie. Le pansement peut également être modifié ou coupé pour s'adapter à différentes formes de plaies.

### MODE D'UTILISATION

#### Application initiale

1. Préparez la plaie selon le protocole habituel ou tel que prescrit par un médecin ou autre clinicien.
2. Choisissez un pansement ¼" – 2" (0,6 – 5 cm) plus grand que la plaie. Le pansement doit aussi couvrir toute zone enflammée ou endommagée autour de la plaie.
3. En cas de plaies sèches, humidifiez le pansement légèrement ou laissez la plaie humide après la préparation. Pour une bonne adhérence, assurez-vous que la peau soit propre et sèche.
4. Après l'application, contournez la plaie sur le pansement pour aider à déterminer le moment de remplacement.
5. Réduire les repositionnements. Cependant, si nécessaire, enlever délicatement et appliquer à nouveau. Ne pas contaminer la bordure adhésive avec de l'huile ou des agents nettoyants.



#### Utilisation

1. Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours, en raison de l'attraction du liquide. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit.
2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain. Changer le pansement s'il est mouillé.

#### Changement du pansement

1. En cas de plaie suintante, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en cas de système immunitaire affaibli, de diabète, d'infection, d'hypergranulation, de macération des tissus ou si l'on souhaite faciliter l'élimination des tissus non viables.

### DESCRIPTION

La membrane polymère des pansements PolyMem est en matrice polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif, (2) de la glycérine hydratante et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés comme pansements primaires, secondaires ou combinés. Les produits PolyMem Silver contiennent de très fines particules d'argent et ne tachent pas la peau. L'argent agit à l'intérieur du pansement pour protéger contre la contamination microbienne. Teneur approximative en argent par surface 124 (µg/cm²). Les pansements PolyMem adhésifs en silicone présentent une bordure adhésive n'agressant pas la peau et repositionnable.

Les pansements PolyMem sans additif aide à:

- traiter et guérir efficacement les plaies
- absorber les sécrétions liquides et offrent un environnement de guérison humide
- minimiser et soulager les douleurs persistantes et procédurales
- réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

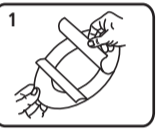
### INDICATIONS POUR TOUS LES ÊTRES HUMAINS

#### Sous la direction d'un professionnel de santé,

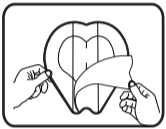
pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris:

- Ulcères de pression (stades I à IV) • Ulcères veineux • Plaies aiguës
- Ulcères de jambe • Sites donneurs et de greffon • Déchirures cutanées
- Ulcères diabétiques • Troubles dermatologiques • Brûlures aux 1er et 2e degrés • Plaies chirurgicales • Ulcères vasculaires

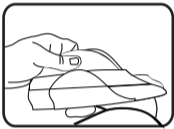
## Apósito con borde adhesivo de silicona marca PolyMem® Silver



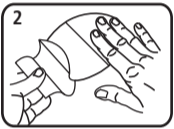
Paso 1. Quite un lado del papel protector.



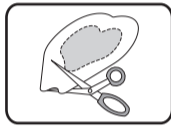
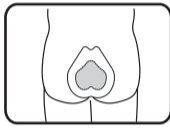
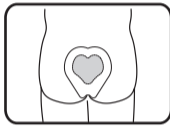
Sacro/Oval n.º 8: Retire el protector desprendible central. Tenga en cuenta que el apósito está perforado para que se pueda doblar.



Sacro/Oval n.º 8: Doble el apósito cuidadosamente por la mitad y sujételo por las dos "alas".



Paso 2. Colóquelo sobre la herida. Retire lentamente los protectores desprendibles restantes y, al mismo tiempo, presione el adhesivo sobre la piel.



### NOTA:

Los apósitos sacros están diseñados para poder aplicarlos en diferentes orientaciones para cubrir mejor la herida. El apósito también se puede modificar o recortar para adaptarse a las diferentes formas de la herida.

### DESCRIPCIÓN

Los apósitos de membrana polimérica de PolyMem están hechos de una matriz de un poliuretano que atrae la humedad y que contiene (1) un limpiador para heridas, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y ayuda a proteger de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos. Los productos marca PolyMem Silver incorporan partículas muy finas de plata y no dejan manchas en la piel. La función de la plata dentro del apósito es la de proteger contra la contaminación microbiana. Contenido aproximado de plata por área 124 (µg/cm²). Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos. Los apósitos adhesivos de silicona marca PolyMem cuentan con un borde adhesivo que no maltrata la piel y puede ser cambiado de posición.

Los apósitos PolyMem sin medicamentar ayudan a:

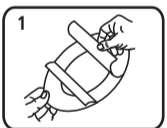
- tratar y cicatrizar heridas de forma efectiva
- absorber líquidos y proporcionar un medio de cicatrización húmedo
- minimizar y aliviar los dolores de la herida
- reducir el edema, los hematomas y la diseminación de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor

### INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS

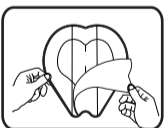
Bajo las indicaciones de un profesional del cuidado de la salud, para tratar heridas graves, tales como la mayoría de las heridas de espesor parcial o gran espesor, entre las cuales se encuentran:

- Ulceras por presión (estadios I-IV) • Ulceras venosas por estasis
- Heridas agudas • Ulceras de la pierna • Sitios de injerto y donante • Desgarros de piel • Ulceras diabéticas
- Trastornos dermatológicos • Quemaduras de primer y segundo grado • Heridas quirúrgicas • Ulceras vasculares

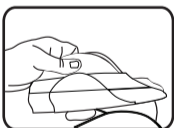
## PolyMem® Silver Dressing with Silicone Adhesive Border



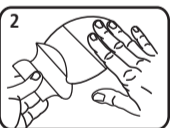
Step 1. Remove one side of adhesive release liner.



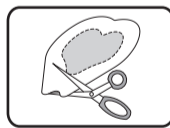
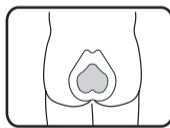
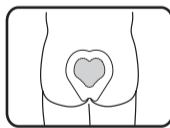
Sacral/Oval #8: Remove the center liner. Note the dressing is perforated to allow folding.



Sacral/Oval #8: Gently fold the dressing in half and hold the dressing by the two "wings".



Step 2. Apply over wound. Slowly remove remaining release liner(s) while pressing adhesive to the skin.



**NOTE:** Sacral dressing is designed to be applied in different orientations to best cover the wound. The dressing may also be modified or trimmed to accommodate different wound shapes.

### PRECAUTIONS

- For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
  - Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels • Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration
  - Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials
  - Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection
- PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.**

PolyMem Silver dressings are recommended when a wound displays delayed healing, signs of infection, or increased bioburden; or the patient has infection risk factors (such as contaminated wound, poor nutrition, diabetes, history of infection, etc.)

**Store** at room temperature ≤30°C (86°F).

Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.

**Dispose** as typical for biohazardous waste.

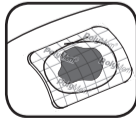
**Dimensions** are approximate.

### DIRECTIONS

#### Initial Application

1. Prepare the wound according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.

2. Select a dressing with the membrane pad ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) larger than the wound. The dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the wound.
3. For dry wounds, moisten dressing slightly or leave wound moist after preparation. For good adhesion, ensure skin is clean and dry.
4. After application, outline the wound on top of dressing to help determine when to change.
5. Minimize repositioning. However, if needed, gently remove and reapply. Do not contaminate adhesive border with oil or cleaning agents.



#### Use

1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days due to the fluid attraction. This is not uncommon and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing. Change the dressing if it gets wet.

#### Dressing Change

1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Dressing Change: Lift the edge of the dressing and remove. Apply new dressing.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen.

3. Changeamiento del pansement: Soulever le bord du pansement du pansement et le retirer. Appliquer un nouveau pansement.
4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la blessure.
5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.

#### Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.

#### Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement

- En période de cicatrisation normale, la plaie peut sembler s'être agrandie lors des premiers changements de pansement, car le corps rejette naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste.
- Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement.
- Surveiller tous signes ou symptômes suspects tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel en cas d'infection, d'irritation, d'allergie, de sensibilité, de macération ou d'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

Clean the intact skin around the wound.

5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.

#### Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.

#### Observations during use or change

- During normal healing, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.